



**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и сертификации**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 6 марта 2000 года N 358

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Болгария о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и сертификации, совершенное в городе София 15 сентября 1999 года.
2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и  
Правительством Республики Болгария о сотрудничестве  
в области стандартизации, метрологии и сертификации

(Бюллетень международных договоров РК, 2000 г., N 5, ст. 54) (Вступило в силу с момента подписания - ж. "Дипломатический курьер", спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 170)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Болгария, именуемые в дальнейшем Стороны, в целях устранения технических барьеров в экономических и торговых отношениях, обеспечения совместимости, взаимозаменяемости продукции, ее безопасности для жизни, здоровья и имущества населения, охраны окружающей среды, желая развивать сотрудничество в области стандартизации, метрологии, сертификации, исходя при этом из принципов и норм, принятых в этой области международными организациями, согласились о нижеследующем:

## С т а т ь я 1

Стороны в рамках настоящего Соглашения будут руководствоваться действующими законодательствами Республики Казахстан и Республики Болгария, не нанося ущерб интересам обоих государств.

## С т а т ь я 2

Стороны будут развивать сотрудничество в области стандартизации, метрологии и сертификации путем:

ведения совместных работ по гармонизации нормативных документов на взаимопоставляемую продукцию;

взаимного представления нормативных и справочных документов по стандартизации, метрологии и сертификации на согласованных условиях;

проведения работ по сличению эталонов единиц физических величин одинакового уровня измерений, оказания метрологических услуг по проведению государственных испытаний, поверке средств измерений, созданию совместных метрологических и испытательных центров;

взаимного признания, в согласованном порядке, организаций Сторон, которые проводят аккредитацию поверочных, испытательных и калибровочных лабораторий, центров, а также аккредитованных этими организациями лабораторий и центров, осуществляющих испытания, поверку и калибровку средств измерений по взаимосогласованным процедурам;

взаимного признания, в согласованном порядке, органов по сертификации, испытательных лабораторий и центров, а также, сертификатов соответствия и знаков соответствия на взаимопоставляемую продукцию.

## С т а т ь я 3

Стороны устанавливают согласованный перечень взаимопоставляемой продукции, действующих нормативных документов на них и образцов сертификатов соответствия товаров нормативным документам, и будут информировать об этом свои Таможенные органы.

## С т а т ь я 4

Стороны будут взаимодействовать в подготовке и повышении квалификации кадров, обмене специалистами.

Стороны будут создавать благоприятные условия в установлении прямых связей между предприятиями и общественными организациями Республики Казахстан и Республики Болгария. Это сотрудничество будет осуществляться на основании договоров между соответствующими предприятиями и организациями обеих стран.

## С т а т ь я 5

Координация работ, предусмотренных настоящим Соглашением, и их реализация в о з л а г а ю т с я :

в Республике Казахстан - на Комитет по стандартизации, метрологии и сертификации Министерства энергетики, индустрии и торговли Республики Казахстан;

в Республике Болгария - на Комитет по стандартизации и метрологии Республики Б о л г а р и я .

## С т а т ь я 6

Сотрудничество в направлениях, предусмотренных статьей 2 настоящего Соглашения, будет осуществляться на основе совместных Программ.

Стороны, при необходимости, будут создавать совместные рабочие группы для осуществления положений настоящего Соглашения.

## С т а т ь я 7

Информация, получаемая в рамках настоящего Соглашения, может быть передана третьему государству и опубликована только при согласии Стороны, предоставившей е е .

## С т а т ь я 8

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами.

Все споры, связанные с выполнением и толкованием положений данного Соглашения, решаются путем взаимных консультаций и переговоров.

## С т а т ь я 9

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в

силу со дня его подписания.

Любая Сторона может денонсировать это Соглашение, уведомив письменно другую Сторону о своем намерении. Действие Соглашения прекращается через 6 (шесть) месяцев со дня получения другой Стороной такого сообщения.

Совершено в г. София 15 сентября 1999 года в двух экземплярах, каждый на казахском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

При различии толкований настоящего Соглашения Стороны будут ссылаться на текст на русском языке.

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Республики Болгария

(Специалисты: Умбетова А.М.,  
Мартина Н.А.)